92N0068XPF c+3

Langue

Guide de formation





L-2



Langue

Guide de formation

Rédigé par : Division des opérations

du recensement

Statistique sociale, des institutions et du travail

Table des matières

		Page
I.	Introduction	1
II.	Introduction aux variables linguistiques	3
III.	Procédures normales de codage	5
IV.	Réponses mal orthographiées	. 11
V.	Réponses abrégées	. 13
VI.	Réponses multiples	. 15
VII.	Réponses Bébé / Baby	. 17
VIII.	Réponses Indien/Indienne / Indian	. 19
IX.	Réponses Autochtone / Native, Dialecte autochtone / Native Dialect	. 23
X.	Réponses Même / Same, Même que / Same as, Bilingue / Bilingual	. 25
XI.	Autres catégories de réponses	. 27
XII.	Exercices de révision	. 29
XIII.	Conclusion	. 43

I. Introduction

Le présent guide de formation a été rédigé pour vous aider à comprendre le Manuel des procédures concernant les variables linguistiques.

Il doit être utilisé avec le Manuel des procédures (L-1).

À chaque genre de cas décrit dans le Manuel des procédures correspond un chapitre du présent guide de formation, qui comprend des exercices sur les procédures dont il est question. Ces exercices n'ont pas pour objet de vérifier si vous avez mémorisé les procédures, mais de vous donner l'occasion de les appliquer. Reportez-vous à votre manuel des procédures tout en faisant ces exercices de formation.

Lorsque vous aurez terminé les exercices, le groupe participera à une révision et à une analyse des exercices et des réponses avec l'instructeur.

II. Introduction aux variables linguistiques

Lisez le chapitre I, Introduction aux variables linguistiques, dans votre Manuel des procédures, puis retournez au présent guide et faites les exercices suivants.

Répondez aux questions suivantes en remplissant les	espaces.
a) Quelles sont les trois questions sur la langue qui sont recensement de 1996?,	
b) Nommez quatre types de questionnaire utilisés dans l renferment les quatre questions sur la langue.	
c) Quelles sont les deux principales raisons pour lesque	lles la question 10 est posée?
d) Quelle est la principale raison pour laquelle la questi-	on 11 est posée?
e) Quelle est la principale raison pour laquelle la questi	on 12 est posée?
Vrai ou faux	
Les questions 10, 11 et 12 sont identiques sur tous les q	uestionnaires.
Exercice 2	
Énumérez les neuf catégories de réponses que vous pou variables linguistiques.	vez rencontrer lorsque vous codez les
1.	
2. 3.	
3. 4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	

III. Procédures normales de codage

Lisez le chapitre II, Procédures normales de codage, dans votre Manuel des procédures, puis retournez au présent guide et faites les exercices suivants.

Répondez vrai (V) ou faux (F) à chacun des énoncés ci-après.	Vrai ou Faux
 a) L'acronyme CART signifie codage appliqué de la recherche et des technologies. 	
 b) Vous ne pouvez vous servir que du Cahier des codes de langue pour coder les réponses écrites. 	_
c) Vous pouvez parcourir les réponses fournies à la même question par chaque membre du ménage.	
 d) Si aucune réponse n'est affichée par le système CART, vous devez toujours référer la réponse au prochain niveau de codage. 	_
e) Vous pouvez parcourir toutes les réponses fournies par le répondant afin de déterminer le code à attribuer à une réponse écrite.	
f) En suivant les procédures de codage d'une réponse écrite, le codeur peut prendre trois mesures : attribuer un code, sauter la réponse écrite ou référer la réponse au prochain niveau de codage.	_
g) Seulement la réponse du répondant peut être lue pour déterminer le code valide à utiliser.	
 h) Si vous avez des doutes sur le code à assigner, référez la réponse au prochain niveau de codage. 	

		s étapes suivantes que vous devriez suivre pour coder une réponse et placez- re correct.
a)		Commettez le
b)		Tapez le code.
c)		Comparez la réponse à coder en commençant par la première réponse retournée par, pour déterminer s'il y a
d)		Validez le code.
e)		La description du code correspond à la réponse.
Exe	rcice 3	
		s étapes suivantes que vous devriez suivre pour coder une réponse et placez- re correct.
les	dans l'ord	re correct.
les (a)	dans l'ord	re correct. Validez le code. Commettez le code.
(a) (b)	dans l'ord	re correct. Validez le code. Commettez le code. Il y a appariement.
(a) (b) (c)	dans l'ord	Validez le code. Commettez le code. Il y a appariement. La réponse est une

les dans l'ord	re correct.
(a) 🔲	Validez le
(b) 🗆	Examinez le entre le code trouvé et la réponse à coder.
(c) 🗌	Commettez le
(d) 🗆	Parcourez les réponses fournies par cette personne aux questions suivantes : langue parlée à la maison, langue maternelle, connaissance des langues
(e) 🔲	Un code est trouvé.
(f) 🗆	Cherchez la réponse dans le
(g) 🔲	Tapez le code.

Utilisez l'écran ci-dessous pour assigner un code valide à la réponse "Canadian English and Vietnam" et indiquez la description du code correspondant dans l'espace prévu à la page suivante.

Écran de codage



L'avant-dernière zone de la section d'identification qu'on trouve au bas de la partie supérieure de l'écran de codage manuel indique le numéro de la personne ou la position que le répondant occupe sur le questionnaire.

De plus, la partie inférieure de l'écran de codage manuel, qui présente les réponses fournies à cette question par les autres membres du ménage, peut vous aider à résoudre ce cas.

L'écran des variables culturelles suivant donne les réponses du recensé et peut vous aider à résoudre ce cas.

Écran culturel

	CENSEMENT-DE-L	A-POPULATION-1996/CO		17/01/96
MCULTRL3		CULTURELLE		17:00:29.1
	Répone	es écrites et cases	à sosber	
Lien avec persi			a coci.e.	
Date-naissance	. 03/03/36	Sexe : M		
Lang officielle	ANGSFUL	55A5		
Lang non-offic	VIETNAM			
Lang non orric				
Langue parlée	CANADIAN ENGLIS	H AND VIETNAM		
Lang maternelle		····		
Lieu-naissance	· VIETNAM			
Citoyenneté	: VIETNAMESE			
Immigrant recu		ée-immigratn : 1993		
Orig ethnique	: VIETNAM			
Grpe de la pop				
Type autochtone		dien Inscrit : NON	Sur/Hors-réserue	: HORS
Bande indienne	: NON			
ID: 61001058 07				
nter-PF1PF2-	PF3PF4	PF5PF6PF7PF	8PF9PF10PF1	1PF12
AIDE HAUT	BAS <<<<	>>>>		FIN

CODE: DESCRIPTION:

Appariez les éléments suivants avec la lettre appropriée dans l'écran de codage et l'écran culturel.

- Réponse écrite à coder
 Phrases retournées par CART
- Position que le répondant occupe sur le questionnaire
 PERSNR
- 5. Codes
- 6. Langue officielle
- 7. Langue non officielle
- 8. Langue parlée à la maison
- 9. Langue maternelle
- Lieu de naissance

Écran de codage



	ECENSEMENT-DE-LA-POPULATION-1996/CODAGE-AUTOMATISÉ	17/01/96
MCULTRL3	CULTURELLE 1	7:00:29.1
	Réponses écrites et cases à cocher	
ien avec pers	1 : FILLE/FILS	
Date-naissance	: : : : : : : : : : : : : : : : : : :	
and officiel:	• : ANGFRE (A)	
Lang non-offic	: VIETNAMESS, CHINESE (7)	
Langue parlée	VIETNAMESS	
Langue pariee Lang maternel:		
ieu-naissance	VIETNAM	
Citouenneté	CANNAT	
Immigrant reg		
Dria ethnique	: VIETNAMESS, CHINESE	
or 19 Committee	· Tie Maniedo, of Milede	
Grpe de la pop	· i	
Tupe autochto	e : Indien Inscrit : NON Sur/Hors-réserve	
Rande indienne		
ID: 61001058	75 0001	
nter-PF1PF	PF3PF4PF5PF6PF7PF8PF9PF10PF11	PF12
AIDE HA	IT BAS <<<< >>>>	FIN

IV. Réponses mal orthographiées

La première catégorie de réponse que vous pouvez rencontrer est une réponse mal orthographiée.

Lisez le chapitre III, Réponses mal orthographiées dans votre Manuel des procédures, puis retournez au présent guide et faites les exercices suivants.

Exercice 1

Utilisez les écrans ci-dessous et complétez les questions (i), (ii), (iii) et (iv) à la page suivante.

Écran de codage

```
| NOISCULT | RECENSEMENT-OF-La-POPULATION-1998/COORGE-AUTOHATISE | 17/81/96 | NOLTRILLE | 17/81/96 | 17/80/29.1 | Réponses écrites et cases à cocher | 17/80/29.1 | NOISCULTE | 17/81/96 | NOISCULTE | 17/81/9
```

Encerclez la bonne réponse.

- (i) Référez-vous à l'écran de codage. L'orthographe correcte du mot apparaissant sous le texte «Réponse écrite à coder» est :
 - a) Suedish;
 - b) Suadish:
 - c) Swevish;
 - d) Swedish;
 - e) Squamish:
 - f) Danish;
 - g) Spanish;
 - h) Yiddish.
- (ii) Référez-vous à l'écran de codage. Pour trouver l'orthographe correcte de la réponse écrite «Sweish», vous devez d'abord consulter :
 - a) Le Cahier des codes de langue;
 - b) L'encyclopédie;
 - Les réponses affichées par le système CART;
 - d) Le dictionnaire; ou
 - e) Aucune de ces réponses.
- (iii) Une fois que l'orthographe correcte de la réponse «Sweish» a été trouvée, la deuxième étape consiste à :
 - a) Vérifier s'il y a des réponses affichées par le système CART au haut de l'écran;
 - b) Examiner la réponse;
 - c) Taper, valider et commettre le code:
 - d) Examiner la réponse pour établir s'il s'agit d'une réponse multiple;
 - e) Référer la réponse au prochain niveau de codage; ou
 - f) Aucune de ces réponses.
- (iv) Reportez-vous aux écrans. Dans ce cas, le code à taper, à valider et à commettre est :

Description	Code
Danish / danois	(006)
wedish / suédois	(009)
panish / espagnol	(018)
rish / irlandais	(033)
Curdish / kurde	(053)
'iddish	(010)
quamish	(156)
	Description Danish / danois wedish / suédois ipanish / espagnol rish / irlandais curdish / kurde riddish quamish

h) Aucune de ces réponses

V. Réponses abrégées

La deuxième catégorie de réponse que vous pouvez rencontrer est une réponse abrégée.

Lisez le chapitre IV, Réponses abrégées dans votre Manuel des procédures, puis retournez au présent guide et faites les exercices suivants.

Exercice 1

Utilisez les écrans ci-dessous et complétez les questions (i) et (ii) à la page suivante.

Écran de codage

NDISCULT REC	ENSEMENT-DE-LA-POPULATION-1996/CODAGE-AUTOMATISÉ CULTURELLE	17/01/96
	332.73712222	
	Réponses écrites et cases à cocher	
Lien avec pers1	: PERSONNE 1	
Date-naissance	: 03/03/36 Sexe : M	
Lana officielle	: ANGERE	
Lang non-offic		
Lang non-offic	: UKRAINIAN	
	•	
Langue parlée	: ENGLISH	
Lang maternelle	: UKR	
Lieu-naissance	: ALBERTA	
Citoyenneté	· CANNAIS	
Immigrant recu	: Année-immigratn : N/A	
Orig ethnique	: UKRANIAN	
Grpe de la pop	!	
pe de 10 pep		
Tupe autochtone	: Indien Inscrit : NO Sur/Hors-réser	Je :
Rande indienne		
ID: 61001058 075	0001	
	-PF3PF4PF5PF6PF7PF8PF9PF10P	F11DF12
AIDE HAUT	BAS <<<< >>>>	FIN
HIDE MHOI	bns 1111 ////	- IN

Référez-vous à l'écran de cod	lage à la page précédente.	
-------------------------------	----------------------------	--

 Vous déterminez que la réponse au long de la réponse 	e est
--	-------

- (ii) Référez-vous aux écrans à la page précédente. Voici les étapes à suivre pour coder la réponse écrite «UKR». Placez-les dans le bon ordre et mettez-les dans l'espace approprié.
 - a) Les réponses écrites du système CART ne sont pas à jour.
 - b) Parcourir les réponses fournies par les autres membres du ménage.
 - c) Valider le code.

7.

- d) Vérifier s'il y a des réponses écrites affichées par le système CART.
- e) Parcourir les réponses fournies par cette personne aux autres questions.
- Examiner la réponse à coder.
- g) Écrire la réponse abrégée au long à l'aide du Cahier des codes de langue.

2	
3	
4. <u> </u>	
6.	

Assignez un code valide pour la réponse apparaissant dans l'écran de codage et indiquez la description qui correspond au code. L'écran culturel fournit les réponses du recensé aux autres questions qui vous aideront à résoudre le cas.

CODE:	DESCRIPTION:	

VI. Réponses multiples

La troisième catégorie de réponse que vous pouvez rencontrer est une réponse multiple.

Lisez le chapitre V, Réponses multiples dans votre Manuel des procédures, puis retournez au présent guide et faites les exercices suivants.

Exercice 1

Faites un «X» à côté des réponses écrites qui sont des réponses multiples.

Grec-italien / Greek-Italian a) b) Serbo-croate / Serbo-Croatian Ukrainien-russe / Ukrainian-Russian c) d) Arménien-russe / Armenian-Russian Montagnais-naskapi e) f) Anglais-Néerlandais / English-Dutch Kutchin-Gwich'in (Loucheux) g) h) Anglais-Haïda / English-Haida i) Allemagne de l'Est / East-Germany j) Malayalam-Tamoul / Malayalam-Tamil k) Anglais-Français / English-French

Marathi-Guiarati

Français-Chinois / French-Chinese

Exercice 2

1)

m)

Indiquez	si les énoncés suivants sont vrais (V) ou faux (F).	
a)	Les réponses écrites formées de plus d'un mot ne sont pas valides.	Vrai ou Faw
b)	Il faut attribuer le même code aux réponses écrites Italien-Allemand et Allemand-Italien.	_
c)	Vous devez consulter la «Liste des codes de réponse multiple» afin de trouver un code.	
d)	S'il n'y a pas appariement dans la Liste des codes spéciaux de réponse multiple, vous devez référer la réponse au prochain niveau de codage.	_
e)	S'il y a appariement dans la Liste des codes spéciaux de réponse multiple, vous devez parcourir les réponses fournies à cette question par les autres membres du ménage.	_
f)	Le codage d'une réponse multiple s'effectue de la même façon que s'il s'agissait d'une réponse unique.	

VII. Réponses Bébé / Baby

La quatrième catégorie de réponse que vous pouvez rencontrer est une réponse Bébé / Baby.

Lisez le chapitre VI, Réponses Bébé / Baby dans votre Manuel des procédures, puis retournez au présent guide et faites les exercices suivants.

Il faut attribuer le code 882 aux réponses écrites suivantes. Vrai (V) ou Faux (F) bébé bébé français nourrisson nouveau-né enfant qui ne parle pas jeune enfant français Exercice 2 Il faut attribuer le code 881 aux réponses suivantes. Vrai (V) ou Faux (F) baby baby English infant bilingual baby baby baby baby baby baby baby baby		
bébé français nourrisson nouveau-né enfant qui ne parle pas jeune enfant français Exercice 2 Il faut attribuer le code 881 aux réponses suivantes. Vrai (V) ou Faux (F) baby baby English infant linfant bilingual baby	Il faut attribuer le code 882 aux réponses écrites suivantes. Vrai (V) ou Faux	(F)
enfant qui ne parle pas jeune enfant français Exercice 2 Il faut attribuer le code 881 aux réponses suivantes. Vrai (V) ou Faux (F) baby baby English infant infant bilingual baby	bébé français nourrisson	_
Il faut attribuer le code 881 aux réponses suivantes. Vrai (V) ou Faux (F) baby baby English infant bilingual baby	enfant qui ne parle pas	
baby English infant bilingual baby		
_	baby English infant	

Utilisez les écrans ci-dessous pour assigner un code valide pour les réponses écrites et indiquez la description du code dans l'espace prévu à la suite des écrans.

Écran de codage

MMANUAL3	ENSEMENT DE LA PO CODAGE INTE					7/01/96 39:57.7
Réponse écrit	e à coder				Type	Code
JUST A BABY					-	
Phrases retou	rnées par CART			Code	s (s)élect.
						-
						-
ID: 61001058 (Données pour : Cases cochées	331 2 23 1a même question et Réponses écri	de chaque me	embre du mén	age P	eronr:	2
nter-PF1PF2	2PF3PF4PI	FSPF6	F7PFR	PF9PF10I	PF11	PF12

	ENSEMENT-DE-LA-POPULATION-1996/CODAGE-AUTOMATISÉ	17/01/96
MCULTRL3	CULTURELLE	17:00:29.1
Lien auec peral Date-naissance Lang officielle Lang non-offic Lengue parlée Leng maternelle Lieu-naissance Citoyenneté Immigrant reçu Orig ethnique	Réponses écrites et cases à cocher : 1939/1955 : Sexe : M : M : M : M : M : M : M : M : M :	
Grpe de la pop		
Type autochtone Bande indienne ID: 61001058 075	0001	
AIDE HAUT	-PF3PF4PF5PF6PF7PF8PF9PF10F BAS <<<< >>>	FIN

CODE:	DESCRIPTION:	

VIII. Réponses Indien/Indienne / Indian

La cinquième catégorie de réponse que vous pouvez rencontrer est une réponse Indien/Indienne / Indian.

Lisez le chapitre VII, Réponses Indien/Indienne / Indian dans votre Manuel des procédures, puis retournez au présent guide et faites les exercices suivants.

Exercice 1

Utilisez les écrans ci-dessous et complétez les questions à la page suivante.

Écran de codage

	ENSEMENT-DE-LA-POPULATION-1996/CODAGE-AUTOMATISÉ 17/01,	
MCULTRL3	CULTURELLE 17:00:2	9.1
	Réponses écrites et cases à cocher	
Lien avec persi	: PERSONNE 1	
Date-naissance	· 03/03/36 Sexe : M	
Lang officielle	ANGSEUL	
Lang non-offic	ATTIKAMEK INDIAN LANGUAGE	
	:	
Langue parlée	: INDIAN LANGUAGE	
Lang maternelle	; INDIAN LANGUAGE	
Lieu-naiseance	: QUEBEC	
Citouenneté	: CANNAIS	
Immigrant recu	: Année-immigrath : N/A	
Orig ethnique	; INDIAN	
Grpe de la pop	:	
Tupe autochtone	Indien Inscrit : OUI Sur/Hors-réserve :	
Bande indienne	:	
ID: 61001058 075		
	-PF3PF4PF5PF6PF7PF8PF9PF10PF11PF12	
RIDE HAUT	BAS <<< >>> FIN	

Encerclez la bonne réponse.

- (i) Reportez-vous à l'écran de codage. Dans ce cas, la première étape à suivre pour coder la réponse écrite «Indian language» est de :
 - a) Référer la réponse au prochain niveau de codage;
 - b) Examiner la réponse à coder;
 - c) Consulter le Cahier des codes de langue;
 - d) Parcourir les réponses écrites affichées par le système CART; ou
 - e) Aucune de ces réponses.
- (ii) La deuxième étape à suivre pour coder la réponse «Indian language» est de :
 - a) Parcourir les réponses fournies par cette personne aux autres questions sur la langue;
 - Parcourir les réponses aux autres questions d'ordre culturel pour cette personne;
 - valider un code;
 - d) Référer la réponse au prochain niveau de codage; ou
 - e) Aucune de ces réponses.
- (iii) Si vous trouvez une langue, consultez :
 - a) Le Cahier des codes de langue;
 - b) L'encyclopédie;
 - Les réponses écrites affichées par le système CART;
 - d) Le dictionnaire; ou
 - e) Aucune de ces réponses.
- (iv) Si vous trouvez un code valide pour la réponse «Indian language» :
 - a) Commettez un code;
 - Référez la réponse au prochain niveau de codage;
 - Sautez la réponse;
 - d) Tapez un code; ou

ń

e) Aucune de ces réponses.

Aucune de ces réponses

(v) Reportez-vous à l'écran de codage à la page précédente. Le code à commettre est :

	Description	Code
a) b) c)	Autres langues indo-iraniennes / Other Indo-Iranian Languages Népalais / Nepali Cri / Cree	(080) (079) (116)
ď)	Mohawk / Mohawk	(142)
e)	Attikamek / Attikamek	(185)

Commettez le code valide pour chaque lieu de naissance ou origine ethnique.

	Lieu de naissance ou origine ethnique	Code
a)	Indien des îles Fidji / Indian from Fiji	
b)	Bella Coola	
c)	Guyane / Guyana	
ď)	Inde / India	
e)	Shuswap	_
f)	Indien de l'Amérique du Nord / North American Indian	_
g)	Pakistan	_
h)	Stoney	
i)	Hindou / Hindu	
j)	Inuit/Esquimau	
k)	Afghanistan	
1)	Haisla	
m)	Métis	
n)	Tamoul / Tamil	_
0)	Indien de l'Inde / Indian from India	

Réponses Autochtone / Native, Dialecte autochtone / Native Dialect IX.

La sixième catégorie de réponse que vous pouvez rencontrer est la réponse Autochtone / Native, Dialecte autochtone / Native Dialect.

Lisez le chapitre VIII, Réponses autochtone / Native, Dialecte autochtone / Native Dialect dans votre Manuel des procédures, puis retournez au présent guide et faites les exercices suivants.

Exercice 1

Encerclez la bonne réponse.

- Dans le cas d'une réponse native , la première étape à suivre est de :
 - Référer la réponse au prochain niveau de codage;
 - b) Examiner la réponse à coder;
 - Consulter le Cahier des codes de langue: c)
 - Parcourir les réponses écrites affichées par le système CART; ou d)
 - e) Aucune de ces réponses.
- (ii) La deuxième étape à suivre pour résoudre le cas native/ est d
 - Parcourir les réponses fournies par cette personne aux autres questions sur la a)
 - Parcourir les réponses aux autres questions d'ordre culturel pour cette b) personne;
 - Valider un code:
 - c) Référer la réponse au prochain niveau de codage; ou d)
 - Aucune de ces réponses. e)
- (iii) Si vous trouvez une langue pour le cas de native
 - Le Cahier des codes de langue; a)
 - h) L'encyclopédie:
 - Les réponses écrites affichées par le système CART; c)
 - d) Le dictionnaire; ou
 - e) Aucune de ces réponses.
- (iv) Si vous trouvez un code valide :
 - Commettez un code: a)
 - b) Référez la réponse au prochain niveau de codage;
 - c) Sautez la réponse;
 - Tapez/validez un code; ou d)
 - Aucune de ces réponses. e)

(v) Si aucun code n'est trouvé :

- a) Référez la réponse au prochain niveau de codage;
- Sautez la réponse;
- c) Commettez le code 171;
- Parcourez les réponses fournies à cette question par les autres membres du ménage; ou
- e) Aucune de ces réponses.

X. Réponses Même / Same, Même que / Same as, Bilingue / Bilingual

La septième catégorie de réponse que vous pouvez rencontrer est une réponse Même / Same, Même que / Same as, ou Bilingue / Bilingual.

Lisez le chapitre IX, Réponses Même / Same, Même que / Same as, Bilingue / Bilingual dans votre Manuel des procédures, puis retournez au présent guide et faites les exercices suivants.

Exercice 1

Utilisez les écrans ci-dessous et assignez un code valide à la réponse écrite «same as husband» et indiquez la description du code correspondant dans l'espace prévu à la suite des écrans. Ecran de codage

MMANUAL3	RECENSEMENT	CODAGE INT	ATION DE 1996 ERACTIF - LANG	/ CODAGE AUT GUE PAALÉE	OMATISÉ		7/01/96 58:23.3
	rite à code	-			- 1	yp•	Code
SAME AS HUSE	BAND					_	
Phrases re	tournées pa	CART			Codes	(s	6lect.
							_
							-
							_
ID: 610010	58 075 7	. 20 					
Données po	ur la mômo		chaque membre	du ménage	Per	enr:	7
Données po Cases coch	ur la même éeo et Aépo	question de nees écrites	chaque membre	-pf8pf9		711	PF12

٢	NDISCULT AEC	ENSEMENT-DE-LA-POPULATION-1996/CODAGE-AUTOMATISÉ	17/01/96
ı	MCULTAL3	CULTURELLE	17:00:29.1
ı			
ŀ		Réponses écrites et cases à cocher	
ł	Lien avec persi	: ÉPOUXÉPOUSE DE PERSONNE 1	
ı	Date-naissance	: 03/03/36 Sexe : F	
١	Lang officielle	: ANGLERE	
ſ	Lang non-offic	: AUCUNE	
	Langue parlée Lang maternelle Lieu-naissance Citoyenneté Immigrant reçu Orig ethnique	CAMME AS HUSBAND: FFRENCH CAMMAS CAMM	
ı	Grpe de la pop		
l	Type autochtone Bande indienne	1	
ı	ID: 61001058 075	3 0001	
ı		PF3PF4PF5PF6PF7PF8PF9PF10PF	11PF 12
ı	AIDE HAUT	BAS <<<< >>>>	FIN

CODE:	DESCRIPTION:	

XI. Autres catégories de réponses

La dernière catégorie de réponse que vous pouvez rencontrer est celle des réponses qui ne correspondent à aucune des catégories décrites précédemment.

Lisez le chapitre X, Autres catégories de réponses dans votre Manuel des procédures, puis retournez au présent guide et faites les exercices suivants.

Exercice 1

Utilisez les écrans ci-dessous et complétez les questions (i) et (ii) à la page suivante.

Écran de codage

NOISCULT REC	ENSEMENT-DE-LA-POPULATION-1996/CDDAGE-AUTOMATISÉ	17/01/90
MCULTRL3	CULTURELLE	17:00:29.
	Réponses écrites et cases à cocher	
Lien avec persi	FRERE/SOEUR	
Oate-naissance	: 03/03/36 Sexe : M	
Lang officielle		
Lang non-offic	BANGUBANGA	
Lang non erre	:	
Langue parlée	BANGUBANGA	
Lang maternelle	BANGUBANGA	
Lieu-naissance	AFRICAN	
Citouenneté	CANNAT	
Immigrant recu	Année-immigratn : 1991	
Orig ethnique	AFRICAN	
or 19 etimizque	AFFICAN	
Grpe de la pop		
Tupe autochtone	Indien Inscrit NON Sur/Hors-résert	· ·
Rande indienne		
IO: 61001058 075	9001	
nter-PF1PF2	-PF3PF4PF5PF6PF7PF8PF9PF10PF	11PF12
AIDE HAUT	BOS (((())))	FIN

	(i)	Faite de la	s un «X» à côté des réponses valides. Quelle étape s procédure pour coder la réponse apparaissant dans l'e	uivante ne fait pas partie écran de codage.
		a)	Examinez la réponse à coder.	_
		b)	Cherchez la réponse dans le Cahier des codes de lan	gue
		c)	Genre de réponse n'appartenant pas aux catégories d précédemment.	écrites
	(ii)	Ence «Ban	rclez la bonne réponse. Dans ce cas, le code à valide gubangu» apparaissant dans l'écran de codage est :	r pour la réponse
		Desc	ription	Code
	a) b) c) d) e) f) g)		Pseudo-langue belge / Pseudo-Language Belgian Luxembourgeois / Luxemburgish Biélorusse / Byelorussian Bulgare / Bulgarian Baloutchi / Baluchi Bhojpuri / Bhojpuri Aucune de ces réponses	(179) (013) (039) (040) (054) (074)
Exer	cice 2			
Faite	s un «	X», à	côté des réponses écrites qui constituent d'autres type	s de réponses.
a) b) c) d) e) f) h) i)	-		Ce n'est pas de vos affaires / None of your business Flamand / Flemish Anglais-français / English-French Je ne sais pas / I don't know Pashtou / Pashto Pidgin Gin Italien / Italian Catalan	
j) k) m) o) p) q) r) s) t)		— — — — — —	Pourquoi voulez-vous savoir cela? / Why do you war Comox Je m'en fiche / I don't care Heinz 57 Khmer Jamais de la vie / Not in your life Romanche / Romansch Mars Je ne veux pas vous le dire / I don't want to tell you Je suis sourd / I am deaf I don't understand the question / Je ne comprends pa	
m) n) o) p) q) r) s)		- - - - - - - -	Heinz 57 Khmer Jamais de la vie / Not in your life Romanche / Romansch Mars Je ne veux pas vous le dire / I don't want to tell you Je suis sourd / I am deaf	

XII. Exercices de révision

Voici une série d'exercices qui englobent toute la matière étudiée jusqu'ici dans le présent guide. Dans tous les cas, déterminez la catégorie de réponse, et indiquez le code à lui attribuer et la description qui correspond à celle-ci.

Exercice 1

Écran de codage

RÉCENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AI MMANUAL3 CODAGE INTERACTIF - LANGUE PARLÉE	JTOMATISÉ	17/81/9 14:58:23.
Réponse écrite à coder Bilingual	т	ype Code
Phrases retournées par CART	Codes	(S)61ect - - -
10: 61001558 075 7 20 Données pour la même question de chaque membre du ménage Cases cochées et Réponses écrites	Per	enr: 7
Enter-PF1PF2PF3PF4PF5PF6PF7PF8PF3PF8PF9AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFE	PF10PF R UALID CO	11PF12 MET FIN

Γ	NDISCULT RECENSEMENT-DE-LA-POPULATION-1996/CODAGE-AUTOMATISÉ MCULTRELS CULTURELLE	17/01/96 17:00:29.1
	11411	
	Réponses écrites et cases à cocher	
	Lien avec persi : ÉPOUX/ÉPOUSE	
١	Date-naissance : 03/03/36 Sexe : M	
	Lang non-offic : AUCUNE	
	Langue par 16e BILINGUAL	
	Lang maternelle : ENGLISH	
ı	Lieu-naissance : ONTARIO	
	Citouenneté : CANNAIS	
ı	Immigrant recu : Année-immigratn :	
1		
ı	Orig ethnique :IRISH :	
ı	Grpe de la pop :	
1	Tupe autochtone : Indien Inscrit : NO Sur/Hors-réser	
1		· .
ı	Bande indienne :	
1	ID: 61001058 075 0001	
ı	Enter-PF1PF2PF3PF4PF5PF6PF7PF8PF9PF10F	
1	AIDE HAUT BAS <<<< >>>	FIN
	MIDE HAD! DAG ((()	

CATEGORIE D	E REPONSE:	
CODE	DESCRIPTION.	

Écran de codage

HMANUAL3	RECENS	EMENT	CODAG	POPULA E INTE	RACTIE	E 1996	GUE P	DAGE AU ARLÉE	TOMATIS		17/01/96 :58:23.3
Réponse éc BABY ITALIAN	rite à	code	-							Туре	Code
Phrases re	tourné	es par	CART	*					Code	s (:	S) 61 ect . _ _
ID: 619919 Données po Cases coch	ur la	même d	20 luestic nees éc	n de c rites	haque	membre	du m	inage	P.	erenr	7
Enter-PF1 AIDE	-PF2 HAUT	-PF3	-PF4	-PF5	-PF6	-PF7 +HAUT			-PF10		

NDISCULT REC	ENSEMENT-DE-LA-POPULATION-1996/CODAGE-AUTOMATISÉ 17 CULTURELLE 17:0	/01/90 0:29.1
	Réponses écrites et cases à cocher	
Lien avec perel	: FILS/FILLE	
Date-naissance	: 03/03/95 Sexe : M	
Lang officielle	: NANGEBA	
Lang non-offic	TALIAN	
Langue parlée	BABY ITALIAN	
Lang maternelle	: ITALIAN	
Lieu-naissance	ONTABIO	
Citoyenneté	CANNAIR	
Immigrant reçu	: Année-immigratn : N/A	
Orig ethnique	: HARDEN-IMMIGRATA : N/A	
orig ethnique	! ITALIAN	
Grpe de la pop		
Type autochtone	: Indien Inscrit : NON Sur/Hors-réserve :	
Bande indienne	1	
ID: 61001058 075		
Enter-PF1PF2	-PF3PF4PF5PF6PF7PF8PF9PF10PF11P	F12
AIDE HAUT		IN
	The state of the s	

CATÉGORIE DE RÉPONSE:						
CODE:	DESCRIPTION:					

Écran de codage

RECENSEMENT DE LA PDPULATION DE 1996 / CDDAGE AL MMANUAL3 CDDAGE INTERACTIF - LANGUE PARLÉE	JTOMATISE	17/01/9 14:58:23.
Réponse écrite à coder	Tu	pe Code
CHIN		
Phrases retournées par CART	Codes	(S)élect
		-
		-
Données pour la même question de chaque membre du ménage Cases cochées et Réponses écrites	Pers	nr: 7
inter-priprg	PF10PF1	

NOISCULT RE MCULTRL3		17/01/90 : D0 : 29 . 1
	Réponses écrites et cases à cocher	
Lien avec persi	: PERSONNE 1	
Oate-naissance	: 03/03/36 Sexe : H	
Lang officielle	: ANGSEUL	
Lang non-offic	: CHINESÉ	
Langue parlée	CHIN	
Lang maternelle	: CHIN	
Lieu-naissance	ONTARIO	
Citouenneté	: CANNAIS	
Immigrant recu	Année-immigratn : N/A	
Orig ethnique	CHINESE CANADIAN	
Grpe de la pop		
Type autochtone	Indien Inscrit : NON Sur/Hors-réserve :	
Bande indienne		
IO: 610B1058 B7		
nter-PF1PF2-		-PF 12
AIDE HAUT	BAS <<<< >>>>	FIN

ATÉGORIE D	E RÉPONSE:	
ODE.	DESCRIPTION:	

Écran de codage

MMANUAL3	ENSEMENT DE LA POPUL CODAGE INTERAC	ATION DE 1996 / CODAGE 6 TIF - LANGUE MATERNELLE		17/01/96
Réponse écrit CHIPPEWA AND INC			Тур	e Code
Phrases retou	rnées par CART		Codes	(S)61ect.
				Ξ
ID: 61901058	931 2 23			-
Données pour : Cases cochées	la même question de et Réponses écrites	chaque membre du ménage	Pers	ir: 2
Enter-PF1PF	2PF3PF4PF5- JT BAS <<<< >>>>	PFGPF7PF8PF9- PLUS +HAUT +BAS REFE	PF10PF11	

NDISCULT RE	ENSEMENT-DE-LA-POPULATION-1996/CODAGE-AUTOMATISÉ CULTURELLE	17/01/96
	Réponses écrites et cases à cocher	
Lien avec pers1	: PERSONNE 1	
Date-naiesance		
Lang officielle		
Lang non-offic	: INDIAN LANGUAGE (CHIPPEWA)	
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
Langue parlée	: ENGLISH AND CHIPPEWA	
Lang maternelle		
Lieu-naissance	ONTABIO	
Citoyenneté	CANNAIS	
Immigrant recu	: Année-immigrath : N/A	
Orio ethnique	: CHIPPEWA AND ENGLISH	
- I g - I miliagae	CHIPPEWA AND ENGLISH	
Grpe de la pop	;	
Type autochtone	: Indien Inscrit : OUI Sur/Hors-résere	
Bande indienne	·	
ID: 61001058 079	9991	
nter-PF1PF2	-PF3PF4PF5PF6PF7PF8PF9PF10PF	11PF12
OTHE HOUT	BAS (((())))	FIN

CATÉGORIE DE RÉPONSE:				
CODE:	DESCRIPTION:			

Écran de codage

MMANUAL3	ENSEMENT DE LA POPULA CODAGE INTERACT	TION DE 1996 / CODAGE A IF - LANGUE NON-OFFICIE	LLE	17/81/96 12:47:53.6
Réponse écrit	e à coder		Tu	pe Code
Phrases reto	rnées par CART		Codes	(S)6lect
ID: 61881882 Données pour Cases cochées ANGSEUL		chaque membre du ménage	essessesses Perc	enr: 1
OTDE N	72PF3PF4PF5 NUT BAS <<<>>>> R EST AUTORISÉ À INSCR	-PF6PF7PF8PF9- PLUS +HAUT +BAS REFE	PF18PF1	11PF12 MET FIN

	ENSEMENT-DE-LA-POPULATION-1996/CODAGE-AUTOMATISÉ	17/01/96
MCULTRL3	COLTURELLE	17:00:29.1
Lien avec pers1	Réponses écrites et cases à cocher	
Date-naiecance Lang officielle	: 03/03/36 Sexe : M : ANGFRAN	
Lang non-offic	: DACO	
Langue parlée Lang maternelle Lieu-naiceance Citoyenneté Immigrant reçu Orig ethnique	ENGLISH ENGLISH ONTARIO CANNAIS GNN60-18819retn : N/A CANADIAN	
Grpe de la pop	:	
Type autochtone Bande indienne ID: 61001058 075	:	• :
nter-PF1PF2		11PF12
AIDE HAUT	BAS <<<< >>>>	FIN

CATÉGORIE D	DE RÉPONSE:	
CODE	DESCRIPTION.	

Écran de codage

MMANUAL3	RECENSEMEN C	ODAGE IN	POPULAT TERACTI	ION D	E 1996 ANGUE	/ COL	AGE AUT	OMATISÉ		7/01/96 39:57.7
Réponee é	crite à cod JFMOIS	er							Type _	Code
Phrases r	etournées p	ar CART						Codes	(\$)61ect.
										Ξ
ID: 61001	958 931 2	23								
Données pe Cases coci	our la même nées et Rép	question onses écr	de ch	nque	membre	du má	nage	Per	enr:	2
Enter-PF1- AIDE	HAUT BAS	PF4 <<<<	PF5	PF6 PLUS	-PF7 +HAUT	-PF8 +BAS	-PF9 REFER	PF18PF UALID CO	11	PF12 FIN

NDISCULT HCULTRL3	RECENSEMENT-DE-LA-POPULATION-1996/CODAGE-AUTOMATISÉ CULTURELLE	17/01/96 17:00:29.1
	Réponses écrites et cases à cocher	
Lien avec per	e1 : FILS / FILLE	
Date-naissanc	9 : 03/03/95 Sexe : M	
Lang officiel	10 : NANGFRA	
Lang non-offi	e AUCUNE	
-	:	
Langue parlée	: BEBE	
Lang maternel	le : BEBE DE NEUF MOIS	
Lieu-naissanc	e : CANNAIS	
Citoyenneté		
Immigrant reç	u : Année-immigratn : N/A	
Orig ethnique	; FRANÇAIS CANADIEN	
Grpe de la po	p :	
_		
Type autochto		Ve :
Bande indienn		
ID: 61001058		
nter-PF1PF	2PF3PF4PF5PF6PF7PF8PF9PF10P	F11PF12
AIDE HA	UT BAS <<<< >>>>	FIN

CATÉGORIE DE RÉPONSE:					
CODE:	DESCRIPTION:				

Écran de codage

MMANUAL3	CENSEMENT	COOAGE IN	TERACTIF	E 1996 /	CODAGE AL E PARLÉE	TOMATISÉ		7/01/96 58:23.3
Réponse écri INDIAN	te à coder					т	yp e 	Code
Phrases reto	urnées par	CART				Codes	(\$)61ect - -
ID: 61001058 =========== Oonnées pour Cases cochée	la même q			membre d	u ménage	Per	enr:	7

NOISCULT MCULTRL3	RECENSEMENT-DE-LA-POPULATION-1996/CODAGE-AUTOMATISÉ CULTURELLE	17/01/96 17:00:29.1
	Réponses écrites et cases à cocher	
Lien avec pe	o1 : GRANPERE	
Oate-naissan		
Lana officie	10 : ANGSEUL	
Lang non-off	Le : INDIAN	
Langue parlé Lang materne Lieu-naissan Citoyenneté Immigrant re Orig ethniqu	lle : INDIAN 	
Grpe de la p	op i	
	ne :	

CATÉGORIE D	E RÉPONSE:		
	DESCRIPT	PION.	

Écran de codage

MMANUALS RECENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUT CODAGE INTERACTIF - LANGUE PARLÉE	OMATISÉ	17/01/96 14:58:23.3
Réponse écrite à coder MAHWARI	т	ype Code
Phrases retournées par CART	Codes	(S)élect.
MARWARI	006	
ID: Gideless ers 7 20 Données pour la même question de chaque membre du ménage Cases cochées et Réponses écrites	Per	- enr: 7
Enter-PF1PF2PF3PF4PF5PF6PF7PF8PF9 AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER	PF10PF UALID CO	

NDISCULT RE MCULTRL3	CENSEMENT-DE-LA-POPULATION-1996/CODAGE-AUTOMATISÉ CULTURELLE	17/01/90
Lien avec pers1	Réponses écrites et cases à cocher : PERSONNE 1	
Date-naissance Lang officielle Lang non-offic	: 93/93/36 Sexe : M : Angseul : Mahrwari	
Langue parlée Lang maternelle Lieu-naissance Citoyenneté Immigrant reçu Oriq ethnique	: MANYARU I MANENVARU : INDIA C CANNAT Année-immigratn : 1976	
Grpe de la pop	INDIAN	
Type autochtone Bande indienne ID: 61001058 07	1	•
	- 0001 PF3PF4PF5PF6PF7PF8PF9PF10PF BAS <<<< >>>>	11PF12

CATÉGORIE		
CODE:	DESCRIPTION:	

Écran de codage

MMANUAL3		COORGE	INTER	RACTIF	- LAN	GÚE PA	RLÉE	TOMATIS	14:	7/01/9 58:23.
Réponse écri		-							Type	Code
Phrases ret	ournées par	CART						Code	o (S)6lect
										-
										-
ID: 6100105: Connées pou Cases coché	r la même d	question nees écr	de ci	naque	membre	du mé	nage	P	erenr:	7
									32	
nter-PF1	PF2PF3	-PF4				-PF8 +BAS		-PF10	PF11	PF12

NOISCULT REC HCULTRL3	ENSEMENT-DE-LA-POPULATION-1996/CODAGE-AUTOMATISÉ CULTURELLE	17/01/96 17:00:29.1
	Réponses écrites et cases à cocher	
Lien avec percl	FILS/FILLE	
Oate-paissance	: 03/03/95 Sexe : M	
Lang officielle		
Lang non-offic	: AUCUNE	
	: : ENGLISH (BABYTALK)	
Langue parlée	· LEARNING ENGLISH	
Lang maternelle	: SASKATCHEWAN	
Lieu-naissance		
Citoyenneté	: CANNAIS	
Immigrant reçu	: Année-immigratn : N/A	
Orig ethnique	: ENGLISH GERMAN, UKRAINIAN	
Grpe de la pop		
a. pe de de pep		
Type autochtone	: Indien Inscrit : NO Sur/Hors-réser	U e :
Bande indienne	I .	
10: 61001058 075	5 0001	
nter-PF1PF2-	-PF3PF4PF5PF6PF7PF8PF9PF10P	F11PF12
AIDE HAUT	BOS ((((>>>>	FIN

CATÉGORIE	DE RÉPONSE:
	PROCESTED OF

Écran de codage

RECENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 MMANUALS CODAGE INTERACTIF - LANG		17/01/9 1:58:23.
Réponse écrite à coder SAME	Туре	Code
Phrases retournées par CART	Codes (S) 61ect
		-
		=
ID: 61001058 075 7 20	du ménage Peronr	. 7
nter-PF1PF2PF3PF4PF5PF6PF7	PF8PF9PF10PF11-	-DF12
	+BAS REFER UALID COMET	

MCULTRL3	ENSEMENT-DE-LA-POPULATION-1996/CODAGE-AUTOMATISÉ CULTURELLE	17/01/90
	Réponses écrites et cases à cocher	
Lien avec persi	:FILS/FILLE	
Date-naissance	: 03/03/36 Sexe : M	
Lang officielle		
Lang non-offic	: AUCUNF	
	ACCORE	
Langue parlée	SAME	
Lang maternelle	: SAME	
Lieu-naissanse	· SAME : ALRERTA	
Citouenneté		
Immigrant recu	: CANNAIS	
Orio ethnique	: Année-immigratn : N/A : CANADIAN	
or ig ochritque	: CANADIAN	
	1	
Grpe de la pop	1	
Type autochtone Bande indienne	: Indien Inscrit : NON Sur/Hors-réser	·ve :
ID: 61001058 075		
nter-PF1PF2		F11PF12
AIDE HAUT	BAS <<<< >>>>	FIN

CATÉGORIE DE RÉPONSE:									
ODE:	DESCRIPTION:								

Écran de codage

RECENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE MMONIJOL3 CODAGE INTERACTIF - LANGUE PARL	E AUTOMATISÉ	17/01/96
MMANUAL3 CODAGE INTERACTIF - LANGUE PARL	.EE '	4:50:23.
Réponse écrite à coder GORKHALI	Тур	e Code
Phrases retournées par CART	Codes	(S)élect.
		_
		-
		-
ID: 61801858 875 7 29		
Données pour la même question de chaque membre du ména	nge Peren	r. 7
Cases cochées et Réponses écrites	.ge .e	
Cases Cochee of Reporters to 1110		
Inter-PF1PF2PF3PF4PF5PF6PF7PF8F	PF9PF10PF11	PF12
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS F	REFER VALID COME	T FIN

NDISCULT RECENSEMENT-DE-LA-POPULATION-1996/CODAGE-AUTOMATISÉ 17/01/96 MCULTRL3 CULTURELLE 17:00:29.1
MCOLINES COLIONALEL
Réponses écrites et cases à cocher
Lien avec pers1 : ÉPOUX/ÉPOUSE
Date-paiasance : 03/03/36 Sexe : M
Lang officielle : ANGSEUL
Lang Otticials : ANGSEUL
Lang non-offic : GORKHALL HINDI
Longue periée Lieurnalseance : MODM Lieurnalseance : MODM Lieurnalseance : MODM Classignant requi : MODM Crig ethnique : MODM Crig ethnique : MODM Crig ethnique : MODM
Type autochtone: Indien Inscrit : Non Sur/Hore-réserve : Bande indienne : 10
Enter-PF1PF2PF3PF4PF5PF6PF7PF8PF18PF11PF12 AIDE HAUT BAS <<<< >>>> FIN

CATÉGORIE I	DE RÉPONSE:	
CODE.	DESCRIPTION.	

Écran de codage

MANUAL3 RÉCENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMAT CODAGE INTERACTIF - LANGUE PARLÉE		17/01/96 :58:23.3
Réponse écrite à coder BILINGUAL	Type	Code
Phrases retournées par CART . Co-	des (:	S)élect.
		-
		-
ID. 61001038 075 7 20 Données pour la même question de chaque membre du ménage Cases cochées et Réponses écrites	Perenr	7

nter-PF1PF2PF3PF4PF5PF6PF7PF8PF9PF18- AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALIC		

NDISCULT REC MCULTRL3	ENSEMENT-DE-LA-POPULATION-1996/CODAGE-AUTOMATISE CULTURELLE	17/01/96
	Réponses écrites et cases à cocher	
Lien avec perel	FILSIFILLE	
Date-naiseance	: 03/03/36 Sexe : M	
Lang officielle	ANGERE	
Lang non-offic	: AUCUNE	
Langue parlée	: BILINGUAL	
Lang maternelle	: ENGLISH	
Lieu-naissance	ONTARIO	
Citoyenneté	CANNAIS	
Immigrant recu	: Année-immigratn : N/A	
Orig ethnique	: CANADIAN	
Grpe de la pop	1	
Type autochtone	: Indien Inscrit : NON Sur/Hore-réserus	
Bande indienne		•
ID: 61001058 075	0001	
nter-PF1PF2	-PF3PF4PF5PF6PF7PF8PF9PF10PF1	10510
AIDE HOUT	BAS <<<< >>>>	FIN

CATÉGORIE DE RÉPONSE:				
CODE:	DESCRIPTION:			

Écran de codage

MMANUAL3 CODAGE INTERACTIF	E 1996 / CODAGE AUTO - LANGUE PARLÉE	HATISÉ 1	17/01/9 4:58:23.
Réponse écrite à coder INDIAN		Тур	e Code
Phrases retournées par CART		Codes	(S)61ect
			=
			-
ID: 61001058 075 7 20	membre du ménage	Peran	r: 7

NDISCULT RECE	NSEMENT-DE-LA-POPULATION-1996/CODAGE-AUTOMATISÉ CULTURELLE	17/81/96 17:08:29.1
	Réponses écrites et cases à cocher	
Lien avec pers1 :	FRERE/SOEUR	
	03/03/36 Sexe : M	
Lang officielle	ANGSEUL	
	INDIAN LANGUAGES	
ading item access		
Langue parlée	INDIAN	
Lang maternelle	INDIAN	
Lieu-naissance	MANITOBA	
Citouenneté	CANNAIS	
Immigrant recu	Année-immigratn : N/A	
	NAI	
Grpe de la pop		
Tupe autechtene	Indien Inscrit : NON Sur/Hors-réser	ve i
Bande indienne		
ID: 61001058 075	9901	
	-PF3PF4PF5PF6PF7PF8PF9PF10P	F11PF12
AIDE HAUT	BAS <<<< >>>>	FIN

AIEGURIE	DE REFUNSE:	
CODE:	DESCRIPTION:	

XIII. Conclusion

Maintenant que vous avez lu le manuel des procédures et que vous avez fait les exercices inclus dans le présent guide de formation, vous êtes prêt à utiliser le système CART.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à demander des éclaircissements à votre surveillant.

Vous trouverez, dans le manuel du surveillant, les réponses aux questions posées dans le guide de formation.

STATISTICS CANADA LIBRARY BIBLIOTHEQUE STATISTIQUE CANADA

1010214224